



FICHA PEDAGÓGICA

"Comme des garçons"

Como los varones

de Julien Hallard

Actividades pedagógicas creadas por el comité de coordinación de las Alianzas Francesas de Estados Unidos

La Alliance Française de Puerto Rico agradece a la Fundación Ángel Ramos, Fundación Puertorriqueña para las Humanidades, National Endowment for the Humanities, Instituto de Cultura Puertorriqueña y National Endowment for the Arts por su apoyo de Festinema Junior en Puerto Rico.

LES FILMS VEUVET PRÉSENTE

MAX BOUBLIL

FESTIVAL DE L'RIPE D'HOUEZ 2018
SÉLECTION OFFICIELLE

VANESSA GUIDE

UNE ÉPATANTE COMÉDIE

UNE RÉALISATION MAX BOUBLIL EST ÉPATANT

AMBITIEUSE, ON SE LAISSE SÉDUIRE PAR CE

DES ACTEURS DE TALENT, FEELGOOD MOVIE

PASSIONNANT

VANESSA GUIDE CRÈVE L'ÉCRAN

LE 7 JOURS

RTL

LE PASSEUR

PRÉMIÈRE

LE 7 JOURS

TELE LOISIRS

COMME DES GARÇONS



UNE COMÉDIE DE JULIEN HALLARD

BRUNO LOCHET CAROLE FRANCK DELPHINE BARIL ZOÉ HÉRAN JULIE MOULIER

SOLÈNE RIGOT SARAH SUCCO MONA WALRAVENS

PRODUCTION: LES PRODUCTIONS... RÉALISATION: JULIEN HALLARD... MONTAGE: ...

ÍNDICE

1. Trabar la clase antes la película

1.1. Descubrir
Ficha del

película en de haber visto

la película profesor

..... p. 3
Ficha del alumno p. 5

1.2. Contexto de la película

Ficha del alumno p. 5
Ficha del profesor p. 6

1.3. Hablemos de cine

Ficha del alumno p. 10
Ficha del profesor p. 11

1.4. Descubrir la película a través del cartel..... p. 12

1.5. Descubrir el tráiler de la película..... p. 15

1.6. Descubrir la música oficial de la película..... p. 16

2. Trabar la película en clase después de haber visto la película

2.1. Redactar una reseña de cine..... p. 19

2.2. Profundizar..... p. 21

3. Bibliografía y sitografía

NB: Todas las fichas pedagógicas se pueden usar en clase de manera independiente, según el tiempo disponible y preferencias del profesor.

FICHA PEDAGÓGICA DEL PROFESOR DESCUBRIR LA PELÍCULA

Antes de la función

Objetivo: comprensión escrita y producción escrita para descubrir los aspectos técnicos de una película (producción escrita para descubrir los aspectos técnicos de la película como el resumen y la ficha técnica)

Duración: 30 minutos

Modalidad y documentos: ficha pedagógica del alumno.

El objetivo radica en descubrir la historia de la película y sus características técnicas antes de ver el tráiler.

Ficha Técnica

- ✓ Título: "*Comme des Garçons*" (Como los varones)
- ✓ Género: Comedia deportiva
- ✓ Duración: 90 minutos (es la duración oficial de un partido de fútbol)
- ✓ Estreno: abril 2018
- ✓ Dirección: Julien Hallard
- ✓ Guión: Jean-Christophe Bouzy et Julien Hallard
- ✓ Fotografía: Axel Cosnefroy

- ✓ Música: Vladimir Cosma
- ✓ Distribución: Mars Films (Francia)
- ✓ País de origen: Francia

Resumen:

La historia se desarrolla en Reims en 1969. Un periodista deportivo de la revista local es responsable de organizar la feria anual. Para desafiar a su director y hacerse el más listo, él decide organizar un partido de fútbol con un equipo totalmente femenino. Con la ayuda de la secretaria ejecutiva, publican un anuncio clasificado y se embarcan, sin saberlo, en la creación del primer equipo de mujeres en una época en la que este deporte era 100% masculino.

Temas de la película:

- La ayuda mutua y la solidaridad
- La deportividad
- La determinación
- El equilibrio de género
- El feminismo
- La igualdad de oportunidades
- El lugar que ocupa la mujer en la sociedad

El director



Julien Hallard es un director francés nacido en 1974, tiene 45 años y ha dirigido 7 cortometrajes desde 2001. Esta película es su primer largometraje.

Fue nominado una vez en el festival internacional de la película de comedia de Alpe d'Huez: <https://www.festival-alpedhuez.com/>

NB: un largometraje es una película cuya duración sobrepasa una hora.

FICHA PEDAGÓGICA DEL ALUMNO

Descubrir la película

1. El resumen ubica la acción de la película y cuenta el principio de la historia. Tenemos a menudo una situación inicial que se encuentra modificada por un acontecimiento adverso o nuevo.

Reims, 1969. Paul Coutard, seductor empedernido y periodista para el diario «Le Champeinois» decide organizar un partido de fútbol femenino para desafiar a su director durante la feria anual del diario. Su mejor enemiga Emmanuelle Bruno, secretaria ejecutiva, se ve obligada a ayudarlo. Sin saberlo, ambos se embarcan en la creación del primer equipo de fútbol femenino de Francia...

2. Ficha técnica

Instrucciones: en grupo o en pareja, pónganse en el lugar del director e inventen su propia película. Completen la ficha técnica que está debajo con actores franceses o francófonos que conocen:

Título:

Dirección:

Actores:

Música:

Duración:

Género:

Estreno:

1. ¿Prefieren las comedias o las películas de acción? Justifiquen su elección.

FICHA PEDAGÓGICA DEL PROFESOR

Contexto de la película

Antes de haber visto la película

Objetivo: descubrir el lema de la copa mundial, la cronología del derecho de las mujeres en Francia.

Duración: 30 minutos.

Modalidad y documentos: fotos/ quiz sobre mujeres famosas.

Algunos elementos históricos y actividades para sensibilizar a sus alumnos.

La acción se desarrolla en 1969.

La película se inspira de una historia real: la de un club de fútbol femenino de Reims, una ciudad del noreste de Francia. Se trata del primer club que permitió a jugadoras de fútbol profesionales a partir de 1968. Este equipo ganó las tres primeras ediciones del campeonato de Francia entre 1974 y 1977.

Encontrarán más abajo dos fotos de época. Pueden buscar otras fotos en Internet o pedir a sus alumnos que busquen.

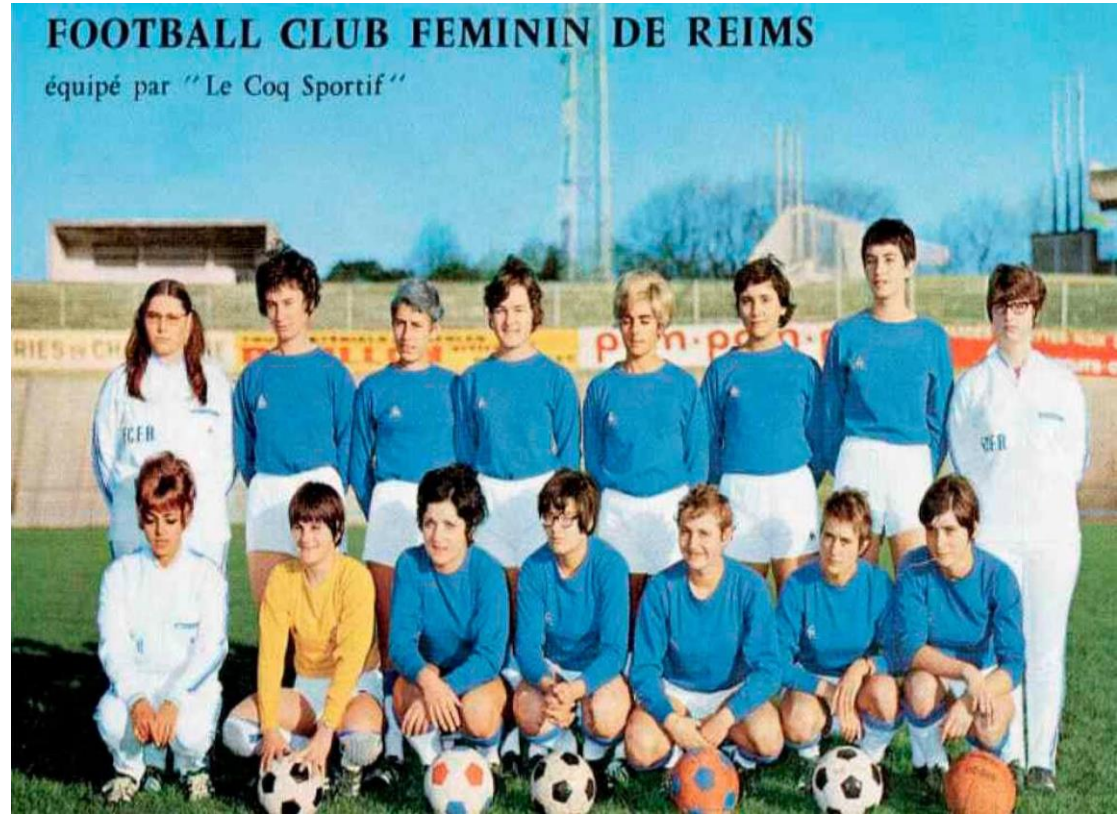
1. Pidan que observen la foto: ¿Cuáles son los detalles temporales que permiten adivinar que no es una foto reciente?

**LE STADE DE REIMS
CHAMPION DE FRANCE FÉMININE 1975.**
Debout de g. à dr. : P. Geoffroy (entraîneur-dirigeant), Thomas, Dejean, Musset, Brugnon, Butzig, Mousel, Courtois, Juillard. Accroupies : Moine, Wolf, O' Brien, Roy, Souef, Dewulf, Delahaye, Dié.



FOOTBALL CLUB FEMININ DE REIMS

équipé par "Le Coq Sportif"



En aquel momento la sociedad francesa era bastante patriarcal. Las mujeres no tenían muchas oportunidades ni muchas libertades fuera del hogar.

Extracto de una entrevista del director-guionista Julien Hallard.

“Me enamoré de esta historia: en 1968, Pierre Geoffroy, un periodista deportivo de la Unión de Reims publicó un anuncio clasificado para organizar un partido de fútbol femenino. Contra todo pronóstico, el equipo montado para esta ocasión y él iban a volverse los pioneros del renacimiento del fútbol femenino de Francia. Es importante saber que en aquel tiempo las chicas no jugaban al fútbol. No era prohibido, solamente se trataba de algo no solía hacerse, es todo. La Federación francesa de fútbol no entregaba licencias femeninas. Las chicas de Reims lucharon en contra de los prejuicios con determinación, talento, y mucho sentido del humor. Empecé a escribir sobre ellas en 2012. No sólo el equipo de fútbol femenino empezaba su gran avance mediático, sino que estábamos asistiendo a un renacimiento de las problemáticas del feminismo. En fin, había un eco actual en esta historia, algo actual que podía resonar con este periodo de mutaciones de los fines de los años sesenta.”

Cronología del derecho de las mujeres en Francia:

- **1944: adquisición del derecho de voto y elegibilidad**
- **1965: posibilidad de abrir una cuenta de banco a su nombre. Las mujeres casadas pueden trabajar sin la autorización de su marido.**
- **1968: primer club femenino entrenado por Pierre Geoffroy.**
- **1972: reconocimiento del principio de “igualdad de remuneración por trabajo de igual valor”.**
- **1976: mezcla de géneros obligatoria en los establecimientos escolares públicos.**
- **1984: licencia de maternidad y paternidad (para ambos padres).**
- **1991: primera copa mundial de fútbol femenino.**
- **2019: octava copa mundial femenina organizada en París.**

Posibles actividades pedagógicas en clase:

- En su país, ¿cuáles son las fechas más importantes del derecho de las mujeres?
¿Quiénes son las atletas femeninas más famosas?

Respuestas posibles para Estados Unidos, entre otras: Simone Biles, Serena Williams y Megan Rapinoe.

1920: derecho de voto para las mujeres, 19ª enmienda de la Constitución.

1955: Lucha para los derechos cívicos de Rosa Parks en Montgomery, Alabama.

1981: Primera mujer nombrada a la Corte Suprema.

- Pueden hacer el quiz en línea sobre las mujeres famosas con sus alumnos

<https://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/le-quizz-des-femmes-celebres/>

- “Dare to shine!” traducido al español como “Atrévete a brillar” o “el momento de brillar” es el lema de la octava copa mundial de fútbol femenino en París.

Instrucciones: Observen el lema aquí debajo. ¿Qué significa para ustedes?

En el siguiente texto, subrayen todas las palabras que tienen una relación con el campo lexical de la luz que se relacionan con el lema “¡Atrévete a brillar!”.

El lema oficial de la copa mundial de 2019 en Francia:

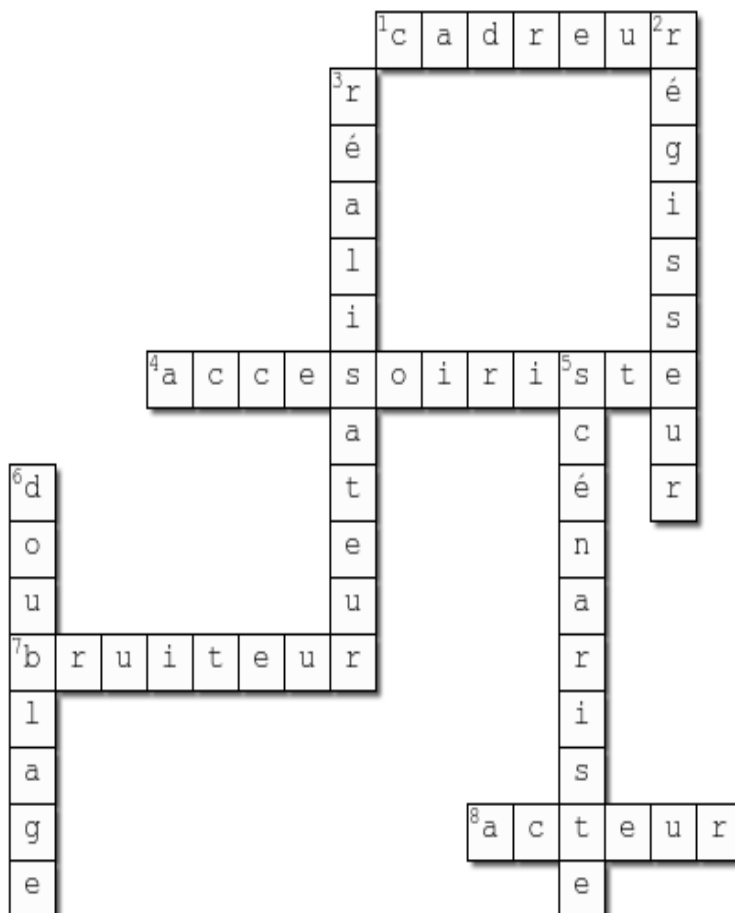
El lema debe representar la meta por la que lucha cada individuo, cada equipo, cada nación. Encarna las esperanzas y los sueños de todos los participantes: es una oportunidad para mostrarse en la escena internacional. Las jugadoras querrán ser brillantes en el terreno, los aficionados iluminarán los estadios de fútbol con sus cantos y su alegría y Francia resplandecerá como país huésped en la ciudad de la luz: París. El fútbol femenino francés está en una encrucijada en su historia. Esta competencia es una punta de lanza, un momento clave, un punto de cambio para la disciplina y para el deporte femenino en general. “El momento de lucir” (“*Dare to Shine*” en inglés).



FICHA PEDAGÓGICA DEL PROFESOR HABLEMOS DEL CINE

Corrección del crucigrama

Les mots croisés ci-dessous



Created using the Crossword Maker on TheTeachersCorner.net

Horizontal

1. filme le bon format (**cadreur**)
4. fabrique les costumes (**accessoiriste**)
7. enregistre les sons (**bruiteur**)
8. joue un rôle (**acteur**)

Vertical

2. organise la technique (**régisseur**)
3. dirige les équipes (**réalisateur**)
5. invente les dialogues (**scénariste**)
6. remplace les acteurs pour les scènes difficiles (**doublage**)

FICHA PEDAGÓGICA DEL PROFESOR DESCUBRIR EL AFICHE DE LA PELÍCULA

Antes de la función

Nivel de los alumnos: de A1 a B2. Se puede hacer en francés o en lengua materna, en función del nivel de los alumnos.

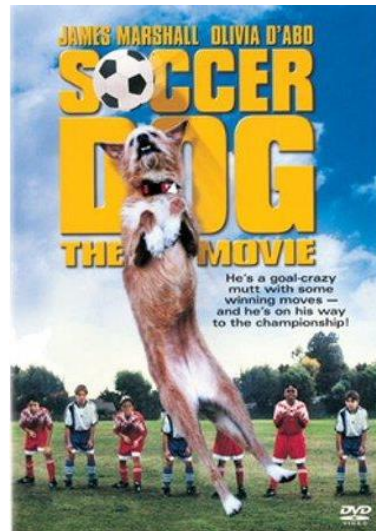
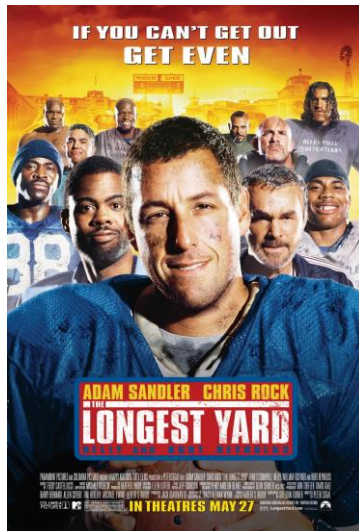
Objetivo: descubrimiento e introducción a la película a través del afiche.

Modalidad y documentos: Presentar el afiche para una actividad basada en la oralidad en grupo y repartir la ficha pedagógica 1 para una actividad de producción escrita individual o en pareja.

1. ¡Búsqueda de pistas! Hagan un análisis detallado del afiche para sacar la mayor cantidad de información posible:
 - ¿Cuál es el tema presentado?
 - ¿Quiénes son los personajes (posición, emociones, vestimenta...)?
 - ¿Cómo son las jugadoras? ¿Cuáles son los adjetivos que pueden caracterizarlas?
 - ¿Hay detalles interesantes?
 - Elementos (ubicación del título, tamaño del título, nombres de los actores) ¿Qué llama la atención?
 - ¿Plano y encuadre?
 - La selección de colores: ¿cuáles son los colores dominantes? ¿Por qué?
 - ¿Cuál es el género de la película? ¿Que nos permite adivinarlo? (Ver tabla de análisis.)

Corrección:

2. Observen con más detenimiento a las jugadoras. ¿Su ubicación en la foto del grupo parece casualidad? ¿Quiénes serán, según su opinión, los personajes más importantes de la historia? ¿Por qué?
3. Traten de adivinar en qué época se desarrolla la película (se pueden basar en los trajes, los accesorios, los cortes de pelo, etc.)
4. Observen algunos carteles de comedias deportivas americanas: ¿Ven diferencias entre el cartel francés y los carteles americanos? (Puesta de relieve del nombre del director, tamaño del título, nombres de los actores, etc.)



Corrección

5. ¿Este afiche, les da ganas de ir a ver esta película? ¿Por qué?

LES FILMS VELVET PRESENTE

MAX BOUBLIL VANESSA GUIDE

FESTIVAL DE L'ALPE D'HUEZ 2018 SÉLECTION OFFICIELLE

UNE ÉPATANTE COMÉDIE RTL
UNE RÉALISATION AMBITIEUSE, DES ACTEURS DE TALENT LE JDD
MAX BOUBLIL EST ÉPATANT LE JDD
ON SE LAISSE SÉDUIRE PAR CE FEELGOOD MOVIE PREMIERE
PASSIONNANT TÉLÉ LOISIRS

COMME DES GARÇONS

UNE COMÉDIE DE JULIEN HALLARD
 BRUNO LOCHET CAROLE FRANCK DELPHINE BARIL ZOÉ HÉRAN JULIE MOULIER
 SOLÈNE RIGOT SARAH SUCCO MONA WALRAVENS

LES FILMS VELVET

FICHA PEDAGÓGICA 1
FICHA DEL ALUMNO

| <i>Preguntas</i> | <i>Mis notas</i> |
|--|------------------|
| ¿Cuál es el tema presentado? | |
| ¿Quiénes son los personajes (posición, emociones, vestimenta...)? | |
| ¿Cómo son las jugadoras? ¿Cuáles son los adjetivos que pueden caracterizarlas? | |
| ¿Hay detalles interesantes? | |
| Elementos (ubicación del título, tamaño del título, nombres de los actores) ¿Que llama la atención? | |
| ¿Plano y encuadre? | |
| ¿Cuál es el género de la película? ¿Qué nos permite adivinarlo? | |

FICHA PEDAGÓGICA: descubrir la película a través del tráiler.
Ficha del profesor

Antes de la función

Objetivo: Actividades de comprensión oral y expresión oral

Nivel de los alumnos: de A1 a B2. Se puede hacer en francés o en lengua materna, según el nivel de los alumnos.

Objetivo: descubrimiento e introducción a la película a través del tráiler (avance).

Documentos: tráiler (avance) disponible en línea

http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19576680&cfilm=235606.html

1. Escuchen el tráiler sin ver las imágenes

- Trabajen con las expresiones idiomáticas siguientes: traten de deducir el significado de:
 - “avoir de l’or au bout des pieds”
 - “une gonzesse”
 - “je me casse”
 - “t’es un comique, toi”
 - “elle m’épate”

2. Ver el tráiler sin el sonido

- Identifiquen y describan a los personajes (edad, estatus social, profesión, vestimenta)
- Formulen una hipótesis sobre lo que pueden ser, sus relaciones.
- Formulen una hipótesis sobre el guión: ¿qué ocurrirá después? Imaginen un final feliz y un final pesimista.
- Imaginen los diálogos de una escena.

3. Ver el tráiler con el sonido

- ¿Qué hipótesis pueden confirmar?
- ¿Pueden completar y precisar algunas de sus hipótesis?

4. Observar las características técnicas:

- ¿Cuáles son los planos utilizados? (primer plano, zoom, toma amplia) un documento con todos los planos está disponible aquí.
- ¿Cómo es el ritmo? ¿La música es pegajosa?

5. Dar su opinión: ¿Les dio ganas de ver la película?

FICHA PEDAGÓGICA: descubrir la película a través de la música.
Ficha del Profesor

Modalidad: Actividad de comprensión oral y expresión oral

Nivel de los alumnos: de A1 a B2. Se puede hacer en francés o en lengua materna, en función del nivel de los alumnos.

Objetivo: descubrimiento de los atributos masculinos, trabajo sobre el género.

<https://www.youtube.com/watch?v=Xn5TgdH4GEU>

1. Comprensión: los alumnos escuchan la canción.

- ¿La letra rima? ¿Con qué sonido?
- Circulen las palabras que evocan a los hombres / a los niños en la canción.

2. Comprensión: repartir la letra.

Observan la letra debajo: ¿cuáles son los atributos del niño según la cantante? Subrayen todos los atributos masculinos.

3. Expresión oral: en pareja; traten de pintar el retrato físico y psicológico del hombre descrito en la canción. ¿Qué piensa usted de su comportamiento?

Paroles de la chanson *Comme un Garçon* par Sylvie Vartan

Comme un garçon j'ai les cheveux longs
Comme un garçon je porte un blouson
Un médaillon, un gros ceinturon
Comme un garçon
Comme un garçon moi je suis têtue
Et bien souvent, moi je distribue
Des corrections faut faire attention
Comme un garçon
Pour-tant je ne suis qu'un' fil-le
Et quand je suis dans tes bras
Je n'suis qu'une petit' fil-le
Perdue quand tu n'es plus là

Comme un garçon moi j'ai ma moto

Comme un garçon je porte un blouson
Un médaillon, un gros ceinturon
Comme un garçon
Comme un garçon toi, tu n'es pas très
attentionné
T'es dé-con-trac-té
Mais avec toi je n'suis plus jamais

Comme un garçon

Comme un garçon j'fais du rodéo
C'est la tereur à deux cents à l'heure

Comme un garçon
Comme un garçon je n'ai peur de rien
Comme un garçon moi j'ai des copains
Et dans la band' c'est moi qui command'
Comme un garçon
Pourtant je ne suis qu'un' fil-le
Et quand je suis -vec toi
Je n'suis qu'une petit' fil-le
Tu fais ce que tu veux de moi

Comme un garçon j'ai les cheveux longs

Je suis u-ne petit' fil-le
Tu fais ce que tu veux de moi
Je suis un' tout' petit' fil-le
Et c'est beau-coup mieux comm' ça voilà!

FICHA PEDAGÓGICA: descubrir la película.
Ficha del alumno

SYLVIE VARTAN: "COMME UN GARÇON"

Escuchen la canción, circulen las palabras que escuchan.

Retrato de un hombre

Describan el retrato físico y psicológico del hombre de la canción.

FICHA PEDAGOGICA: después de haber visto la película
Ficha del profesor

DESPUÉS DE LA PELÍCULA

1. ¿Quién es quién?

- Encuentren la descripción correcta para cada personaje.



- A. Estoy segura de mí misma, orgullosa, tengo mal genio, soy celosa.
- B. Soy tímida, discreta, amo a mi padre y a mi perro.
- C. Soy determinada, buena jugadora.
- D. Soy ama de casa y tengo dos niños.

FICHA PEDAGÓGICA: después de haber visto la película
Ficha del profesor

Instrucciones:

1. Clasifiquen los términos de apreciación (nombres, adjetivos, verbos, palabras) positivas y negativas en dos columnas diferentes.
2. Analicen las críticas que evalúan la película (ficha alumno aquí debajo) y encontrar los puntos en común.
3. Redacten una crítica de una película que hayan escogido: ¿cómo son los diálogos? ¿Qué piensan de los personajes? ¿De la música?

FICHA PEDAGÓGICA: después de haber visto la película
Ficha del alumno

Extractos de las críticas publicadas:

| | |
|-------------------------------|---|
| Closer | Inspiré de faits réels, ce film retrace avec humour et émotion l'émergence du foot féminin en France sur fond d'émancipation de la femme dans les années 1960. Une réussite. |
| Femme Actuelle | Une formidable comédie romantique et féministe qui va droit au but ! |
| CNews | Le film sert ce récit avec efficacité, du casting des joueuses à leur premier grand match contre la volonté de la fédération, en passant par les préjugés auxquels elles ont dû faire face, le tout sur un ton léger, servi par des dialogues percutants et une distribution des plus plaisantes. |
| Le Journal du Dimanche | Une comédie touchante et drôle portée par des acteurs impeccables (Max Boublil, Vanessa Guide), un propos fort (le machisme), une esthétique vintage élégante et une réalisation qui se distingue du tout-venant du rire à la française. |
| Le Parisien | Les scénaristes ont mouillé le maillot. On court voir cette dream team. |
| Télé 7 Jours | C'est drôle, intelligent, vif, plein de charme et de bonnes ondes : impossible de résister à cette si belle proposition de comédie. |
| Le Nouvel Observateur | Tout cela est très gentillet et nous conduit sans aspérité à un happy end convenu. Comme le film. |
| Télé Loisirs | Inspirée d'une histoire vraie, cette comédie sociale et féministe s'avère très drôle et bien écrite. |

PROFUNDIZAR:

Conversación

- ¿Hay deportes que no son para las chicas? Tengan un debate.
- En la película, ¿cuáles son las tareas domésticas que piden a las mujeres? ¿La situación ha cambiado hoy en día?
- ¿Todo el mundo puede ejercer la profesión de sus sueños, en el mundo entero?

Sitografía

- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Comme_des_gar%C3%A7ons_\(film\)#Fiche_technique](https://fr.wikipedia.org/wiki/Comme_des_gar%C3%A7ons_(film)#Fiche_technique)
- <http://thevintagefootballclub.blogspot.com/2012/01/le-stade-de-reims-se-conjugue-aussi-au.html>
- <https://fr-fr.facebook.com/CommeDesGarcons.lefilm/>